



**Oficina de los Estados Unidos de Asistencia para Desastres en el Extranjero (USAID/OFDA)  
Oficina Regional para América Latina y El Caribe, San José, Costa Rica**

**REDUCCION DE RIESGO A DESASTRES**

**Programa de asistencia para desastres volcánicos ayuda a comunidades en riesgo**

USAID/OFDA, a través de un esfuerzo conjunto con el Servicio Geológico de los Estados Unidos (USGS, por sus siglas en inglés), trabaja para salvar vidas y reducir potenciales pérdidas económicas en las comunidades afectadas por emergencias volcánicas.

La iniciativa, conocida como el Programa de Asistencia para Desastres Volcánicos (VDAP, por sus siglas en inglés), ofrece el único equipo de respuesta rápida para crisis volcánicas en el mundo. El VDAP también brinda asistencia técnica a las organizaciones nacionales que monitorean los volcanes, y colabora con científicos locales para instalar y mejorar las redes de monitoreo sísmico y evaluar potenciales amenazas para así desarrollar planes de alerta temprana.

El evento volcánico más importante durante el año fiscal 2008 ocurrió en el volcán Chaitén en Chile. El volcán tuvo actividad eruptiva por primera vez en la historia reciente a principios de mayo, y destruyó la mayoría de la ciudad de Chaitén (anteriormente la puerta al ecoturismo en Patagonia y un centro de acuicultura en el sur de Chile). La explosiva fase inicial de la erupción, la más grande del siglo 21 hasta la fecha, creó una nube de ceniza de más de 40.000 pies de altitud y depositó ceniza a lo largo del sur de Chile y Argentina. El Gobierno de Chile

**Continúa en la página 2**



Foto de Andy Lockhart, equipo OFDA-USGS VDAP



Foto de Andy Lockhart, equipo OFDA-USGS VDAP



Foto de Jeff Marso, equipo OFDA-USGS VDAP

*El sismólogo del VDAP, John Power (arriba a la izquierda), utilizando una máscara para protegerse de la ceniza fina y los gases emitidos por el volcán Chaitén (a la derecha), trabaja para instalar una antena en la nueva estación de monitoreo remota. Los científicos del VDAP transportaron el equipo al sitio remoto en Chile en lancha y en carreta de bueyes (izquierda).*

**PREPARACION PARA DESASTRES**

**Santa Lucía celebra primer equipo nacional de intervención**



Foto cortesía de Bill Mortley, Cruz Roja Santa Lucía

**Los miembros del nuevo Equipo Nacional de Intervención se graduaron durante una ceremonia en la sede central de la Cruz Roja de Santa Lucía, el 7 de marzo.**

La isla caribeña de Santa Lucía recientemente dio la bienvenida a su primer Equipo Nacional de Intervención, conformado por 23 miembros capacitados en el manejo de desastres con el apoyo de USAID/OFDA y la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

Después de cinco meses de capacitación en la respuesta y en el manejo de riesgo a desastres como parte del Proyecto Comunitario de Reducción de Riesgo apoyado por USAID/OFDA, los miembros del equipo se graduaron el 7 de marzo. Sidney Velado, asesor regional de USAID/OFDA, asistió al evento de graduación y felicitó al nuevo equipo.

Ahora, Santa Lucía esta mejor preparada para responder a cualquier desastre que podría afectar la vida diaria de sus ciudadanos, según la Cruz Roja de Santa Lucía.

**REDUCCION DE RIESGO**

**Se inicia curso RRD en línea**

USAID/OFDA y el Centro para el Manejo de Desastres de la Universidad de Wisconsin-Madison (UW-DMC, por sus siglas en inglés) han unido esfuerzos para brindar un curso de autoestudio en línea sobre la Reducción de Riesgo a Desastre (RRD).

El objetivo es brindar conceptos, información, herramientas e instrumentos para aumentar el conocimiento y entendimiento del manejo de riesgo a desastre, en general, y la reducción, transferencia y financiamiento de riesgo, en particular. Cualquier persona puede acceder gratuitamente a este curso, aunque hay una pequeña cuota para aquellas personas que desean obtener un crédito universitario.

Desde 1985, miles de individuos en todo el mundo han participado en los cursos y talleres de UW-DMC. Para más información, ver <http://dmc.engr.wisc.edu>.

# VDAP ayuda a monitorear volcanes

## Continúa de la página 1

evacuó al menos 10.000 personas del área durante las fases iniciales de la erupción, previniendo pérdidas humanas.

Con financiamiento de USAID/OFDA, el VDAP envió un equipo de respuesta, conformado por cuatro expertos, a Chile para brindar apoyo técnico a la agencia geológica SERNAGEOMIN, y asistir con la instalación de nuevas estaciones sísmicas telemétricas para el monitoreo remoto del volcán Chaitén. La tecnología anterior requería que alguien viajara a las estaciones en áreas potencialmente peligrosas para recoger la información.

En respuesta a la actividad continua del Chaitén, el VDAP ha estado en contacto con SERNAGEOMIN para ayudar a interpretar la información sísmica, monitorear la actividad eruptiva con datos de los sensores remotos, y ayudar al Gobierno de Chile a planear un nuevo sistema de alerta temprana para la actividad volcánica.

Adicionalmente, durante el año fiscal 2008, el VDAP brindó asistencia de monitoreo remoto a los observatorios nacionales de Colombia (debido a la actividad de los volcanes Galeras, Huila y Machín), Costa Rica (Turrialba), Ecuador (Tungurahua), El Salvador (San Miguel), y Nicaragua (Concepción). El programa, financiado por USAID/OFDA, también brindó equipo valorado en casi \$80.000 para mejorar las redes de monitoreo en Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador y Guatemala.

Este mes, como parte de su asistencia técnica en la región, USAID/OFDA está patrocinando un taller del VDAP dirigido a sismólogos latinoamericanos que monitorean volcanes (ver nota a la derecha).

"Este taller es una parte importante de nuestro trabajo con el VDAP, y mejorará las relaciones técnicas con los sismólogos de la región. Además brindará una magnífica oportunidad de generar nuevos lazos," dijo Tim Callaghan, principal asesor regional de USAID/OFDA.



Foto de archivo de USAID/OFDA

*René Carrillo, asesor regional de USAID/OFDA, habla con periodistas durante una conferencia de prensa en la bodega de USAID/OFDA en Miami, Florida, en preparación para la temporada de huracanes.*

## Honrando las contribuciones de un asesor regional

La familia de USAID/OFDA ofrece un profundo agradecimiento al asesor regional René Carrillo, por sus 20 años de asistencia humanitaria en la región de América Latina y El Caribe (LAC), al tiempo que se prepara para su retiro a finales de este mes.

"El Programa Regional de Asistencia para Desastres, el cual ha capacitado a decenas de miles de individuos en el manejo de riesgo a desastre y brinda asistencia técnica en toda la región, es parte del legado de don René. También dirigió muchos equipos de respuesta a desastres a través de los años, y brindó dirección sólida a la oficina regional. Realmente se lo agradecemos," dijo Tim Callaghan, principal asesor regional de LAC.

René se unió al equipo de USAID/OFDA en Perú a finales de la década de los 80. Anteriormente, trabajó para el Cuerpo de Paz, la Cruz Roja Americana y la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

"El trabajar para estas instituciones marcó su personalidad y orientó su vida al servicio de las personas que sufren," dijo Ricardo Bermúdez, quien fue asesor regional de USAID/OFDA y trabajó con René durante muchos años antes de retirarse.

René se trasladó a la oficina regional de LAC en San José a principios de los años 90. Desde entonces, se ha enfocado en asegurar el éxito del programa de capacitación y asistencia técnica.

"Desde el inicio, René se identificó plenamente con el programa. Gracias a su habilidad y dedicación, el programa, iniciado por un pequeño grupo de instructores, ha crecido para incluir a miles de instructores capacitados por USAID/OFDA en todo el continente. Esto ha mejorado sustancialmente la capacidad de prevención y atención a desastres en la región," dijo Bermúdez.

## PROXIMAMENTE

### Taller caribeño de atención a desastres

Clive Lorde, especialista en el manejo de desastres de USAID/OFDA, participará en el Taller Caribeño de Atención a Desastres que se llevará a cabo en Antigua del 22 al 16 de abril.

### Repaso de la respuesta en Colombia

Phil Gelman, asesor regional de USAID/OFDA, viajará a Colombia para reunirse con otros socios humanitarios el 20 de abril, para revisar la reciente respuesta a las inundaciones en Tumaco.

### Reunión de OMS sobre huracanes en El Caribe

Beryl Armbrister, especialista en el manejo de desastres de USAID/OFDA, participará en la reunión de la Organización Mundial de Salud sobre la preparación para los huracanes en El Caribe. La reunión se llevará a cabo en las Bahamas del 20 al 24 de abril.

### Reunión anual de OPS con socios

Tim Callaghan, principal asesor regional de USAID/OFDA, asistirá a la reunión anual para socios de la Organización Panamericana de Salud, que se llevará a cabo en Ecuador del 21 al 22 de abril.

### Taller de la comunidad de práctica

USAID/OFDA y el Centro Latinoamericano y Caribeño de la Universidad Internacional de la Florida (FIU, por sus siglas en inglés), patrocinarán una reunión de la comunidad de práctica de RRD, que se llevará a cabo en Lima, Perú, del 22 al 24 de abril, para avanzar ideas sobre la implementación de la RRD a través de la gestión ambiental y el ordenamiento territorial.

### Acuerdo con la agencia de cooperación suiza

USAID/OFDA planea firmar un memorando de entendimiento con la agencia de cooperación Suiza COSUDE, el 24 de abril en Lima, Perú. El acuerdo promoverá mayor cooperación en los esfuerzos de búsqueda y rescate urbano en la región.

### Taller de preparación para volcanes

USAID/OFDA y el USGS, a través del programa VDAP, están organizando un taller para apoyar a los sismólogos que monitorean los volcanes de América Latina. Participantes de 14 observatorios en Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, México, Nicaragua, Panamá y Perú asistirán al evento, programado del 27 de abril al 11 de mayo en Colombia. Los objetivos principales son fomentar mayor cooperación entre los científicos, revisar y actualizar los equipos y programas de cómputo que VDAP ha brindado a estos observatorios, y buscar la ayuda de los sismólogos para crear un manual sísmico de actividad volcánica en la región.

### Seminario para periodistas y editores

Personal de USAID/OFDA/LAC participarán en un seminario de RRD dirigido a periodistas y editores, organizado por la FIU. El evento se llevará a cabo en Miami, Florida, del 30 de abril al 1 de mayo.

### Reunión de especialistas en manejo de desastres

Los 21 especialistas en el manejo de desastres de USAID/OFDA que cubren la región LAC asistirán a la reunión anual de personal del Programa Regional de Asistencia para Desastres, que se llevará a cabo en San José del 4 al 8 de mayo.

## Oficina de Asistencia para Desastres en el Extranjero Oficina Regional para América Latina y El Caribe



Tel: (011-506) 2290-4133

E-mail: ofdalac@ofda.gov

Internet: www.usaid.gov

Keyword: ofdalac